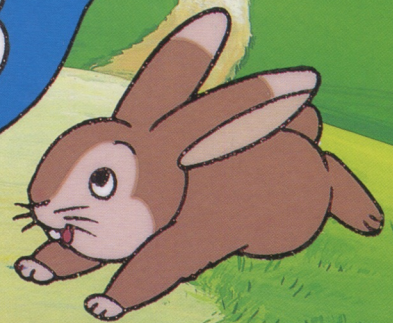


# RED RIDING HOOD



赤ずきん



## STUART A. ATKIN

1949生

ステュウットA・アットキン イングランド・バーミンガムに生まれる。ジ・サス・カレッジ、オックスフォード大学卒。大学では、役者として、脚本家として、監督として、多数の催し物に参加。『鏡の国のアリス』『アサ王』は、野外劇で演じまた翻案を担当。

1972年から'74年まで大阪で英語を教えたのが、日本での初めての滞在。1975年から'76年、サウジアラビアで英語のアドヴァイザとして勤務。

1978年劇団アルビオン座を創立し、現在は(株)アデスコにて役者、作家、ナレーターとして活躍中。



見ながらおぼえる 英会話ビデオ

# アカデミー和英童話全集

RED RIDING HOOD

赤ずきん



## 世界名作アニメ全集

Let's enjoy English together!



## テキストの利用方法

### 登場キャラクター

● Narrator	.....	N	.....	ナレーター
● Girl(little Red Riding-Hood)	.....	LR	.....	赤ずきん
● Villager 1	.....	V	.....	村人
● Mother	.....	M	.....	お母さん
● Granny	.....	G	.....	お婆さん
● Farmer	.....	F	.....	農夫
● Wolf	.....	W	.....	狼
● Squirrel 1	.....	S1	.....	リス ①
● Squirrel 2	.....	S2	.....	リス ②
● Squirrel 3	.....	S3	.....	リス ③
● Woodcutter	.....	WC	.....	きこり
● Hunter	.....	H	.....	猟師
● Dog (SE?)	.....		.....	犬
● Lamb(SE?)	.....		.....	子羊

### ぬり絵

子供達に好きなようにぬらせて下さい。色も自由に選ばせて下さい。



## 主な登場人物



Granny  
お婆さん



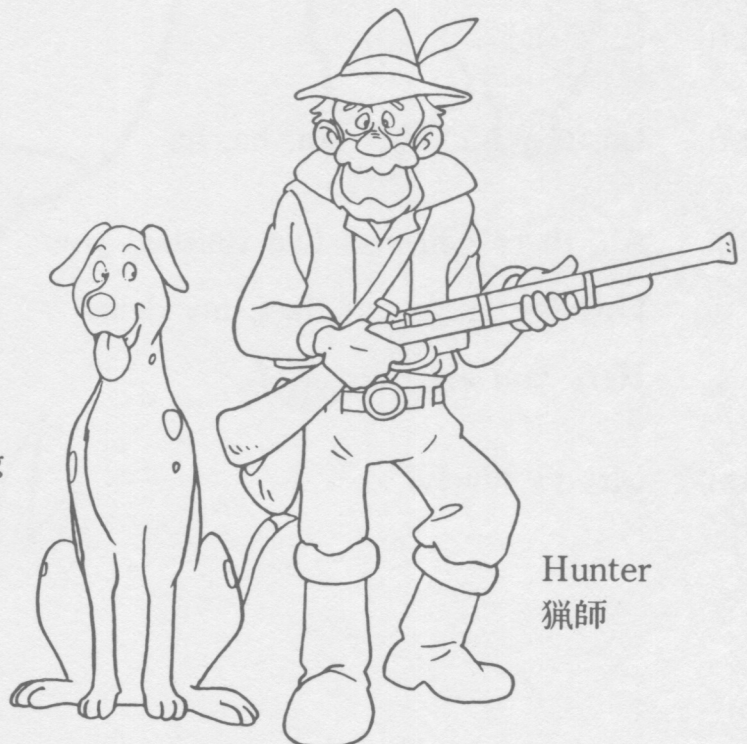
Little Red Riding-Hood  
赤ずきん



Wolf  
狼



Mother  
お母さん



Dog  
犬

Hunter  
猟師



## Little Red Riding-Hood

- N: There was once a pretty little girl who lived in a village in the Alps.
- Lamb) Meeee.
- Lamb) Meeee.
- LR) Boo.
- Lamb) Meeee.
- LR) Ha, ha, ha.
- N: She was a very gentle girl and popular in the village.
- V1) Oh, you're always so bright!
- LR) Oh, hello!
- LR) Oh, that tickles! Ha, ha, ha.
- G) Ah, there you are! I've finished your birthday present at last, my dear. Here you are.
- LR) Oh, it's lovely!

## 赤ずきん

アルプスのある小さな村に、ひとりの可愛い女の子が住んでいました。

メエ～

メエ～

ばあ

メエ～

ハ ハ ハ

気持ちのやさしいこの女の子は村人達の人気者でした。

いつも 元気だね。

こんにちわ。

うあ～ くすぐったい…

ハ ハ ハ ……。

まあまあ… すっかり待たせちゃったね。さあ お誕生日のプレゼントがやっとできましたよ。

まあ～ きれい！







G) Why don't you try it on?

G) Ah, just as I thought, it suits you!

LR) Oh, Granny, thank you very very much!

LR) Boo!

F) Hello, oh, my! What a lovely hood you've got! Where did you get it from?

LR) Thank you. La, la, la.

N: The girl was so happy with the hood, she wore it every day, and soon everybody started calling her Little Red Riding-Hood.

N: One day her mother asked her to run an errand for her.

さあ、かぶってごらん。

思ってた通り よく似合うよ。

わあ～ うれしいなあ～、  
お婆さん ありがとう！

バァー

やあ。誰からもらったんだい。すてきな赤ずきんだね。

うん ありがとう！ランランラン～。

女の子はうれしくて毎日赤ずきんをかぶり、やがて、赤ずきんちゃんと呼ばれるようになりました。

ある日 赤ずきんちゃんは、お母さんからお使いを頼まれました。







M) Now, Granny's not feeling very well,  
so please go and see her.

LR) All right.

M) But, remember, go straight there  
and don't talk to any strangers!  
All right?

LR) Right. See you later.

N: And Little Red Riding-Hood set out  
with some cake and some wine.

N: But... a big bad wolf was waiting  
for her.

W) Little Red Riding-Hood!

LR) Huh?

W) He, he, he. And where are you  
going?

LR) I'm going to visit my granny.  
Bye-bye.

お婆さんがご病気だから お見舞い  
に行ってお来てちょうだい。

はい！

道草したり 知らない人とお話した  
りしてはいけませんよ。いいですか？

はい。行ってきま〜す。

赤ずきんちゃんは、ケーキとブドウ  
酒を持って出かけました。

…ところが…恐い狼が待ち伏せ  
をしていたのです。

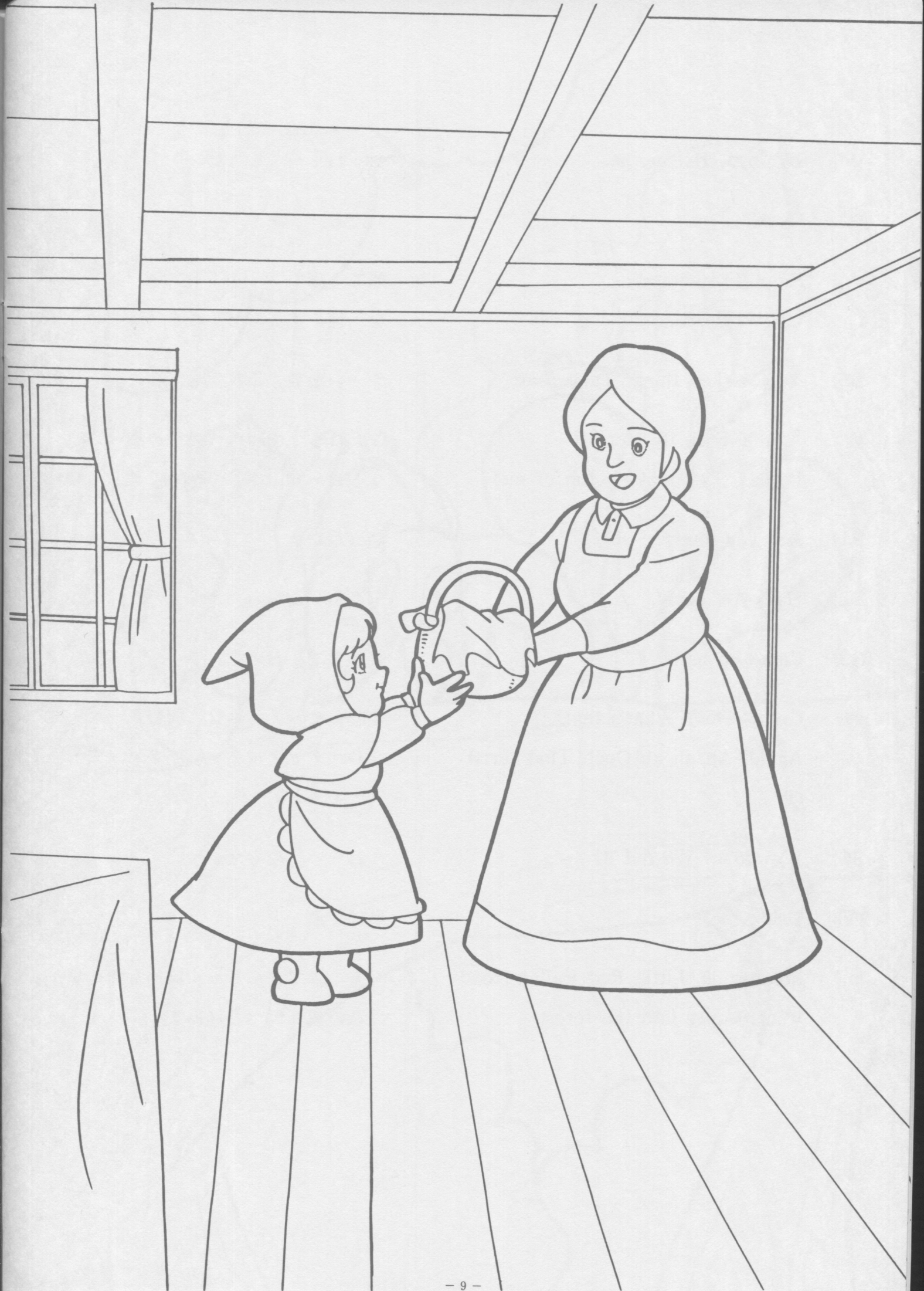
赤ずきんちゃん。

え…？

へへへ…どこへ行くの？

お婆さんの所へ行くのよ。じゃあね〜。





W) Bye-bye. He, he, he.

W) Ouch!!

W) Stop! That hurts!

Oh! What are you doing? Oh!

SS) You wicked thing! Take that!

W) Agghh! Stop it! Stop it!

Ugghh! Stop making fun of me!

S1) Are you angry?

S2) Hey, you devil!

S3) Come up here!

W) Grrhh! Huh? What's that?

Agghh! Ah, ah, ah! Ouch! That hurts!

Oh!

SS) We did it! We did it!

W) Help!

N: Meanwhile, Little Red Riding-Hood  
went deeper into the forest.

じゃねエ～ ヒヒヒ

いたあーッ!!

痛て 痛て

な、何をするんだ。こら!

やーい悪者 これでもくらえ。

こ、こら やめろっ!やめろ～!

うっう～ ふざけやがって!

怒ったか?

鬼さん こちら。

ここまで おいで。

このオーッ! ム!? 何だ?

うわ～タッタッタッ イタァ～ア・

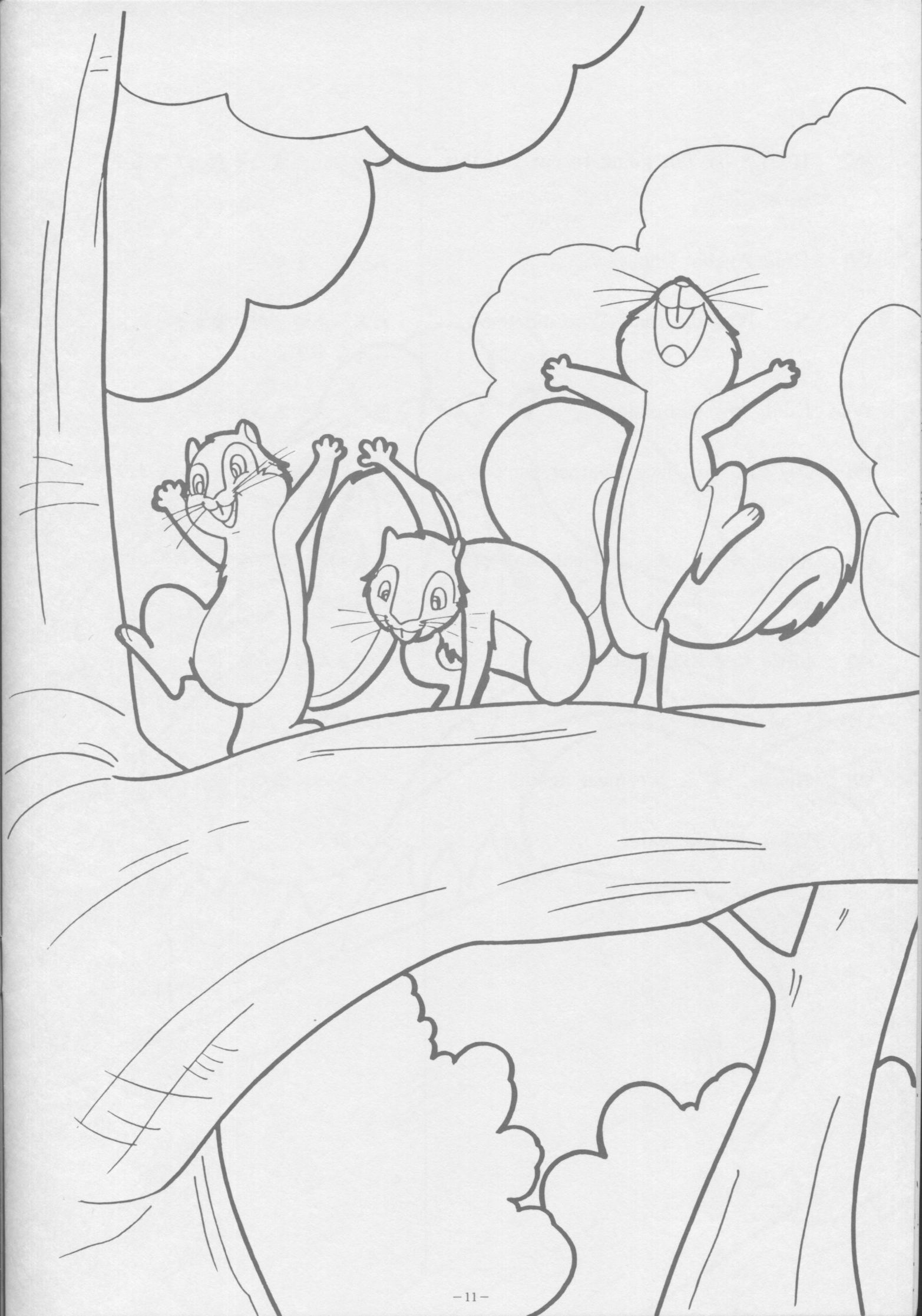
ア・ア・～ア～

うわ～い。やったあー。

助けて!!

一方 赤ずきんちゃんは何も知らず  
に森の奥へ奥へと進みます。





W) He, he, he. I'm going to eat you this time!

W) Huh? Agghh! Ohh!

Hey! Who did that? Who did that?

WC) I did. Any complaints?

W) Oh, err... no... nice weather, isn't it?...

W) Somehow or other, I'll eat that girl yet!

W) Little Red Riding-Hood!

LR) Who's there?

W) He, he, he. So we meet again!

LR) What do you want?

フッフ。今度こそ食べてやるぞ!

ム…!? ギギー

わあ～あ～!だ、誰だぁー。  
こんな事するのは!

俺だ。文句あるかっ!

い いや… その… いいお天気で…  
ハイ。

ンもォ… こうなったら何がなんでも  
あの娘を食べてやる。

赤ずきんちゃん。

だあれ?

へへへっ また、会っちゃった。

何か用?





W) Yes, well, don't you want to take  
Granny some flowers?

LR) Oh, yes, that's a good idea.  
I'll pick some right here.

W) Yes, yes. Err, I'll help you if you like.

LR) Oh, thank you.

W) He, he, he. I'm doing this well!

W) What's that? Agghh! Ohhhh!! Ouch!  
Ouch!

LR) Oh, I hope these will make Granny  
feel better.

W) Why is it I can't get anything right?  
Oh, dear! There must be some way...  
Huh? Ah, Granny's house.

W) I know what I'll do!  
I'll eat them both! He, he, he.

うん… その… そう!

お婆さんにお花を持っていかないの?

そうね。いい考えね。  
ちょうどいいわ。ここでつんで行こ  
うかしら。

そうそう、そうだよ。俺も…いや僕  
も手伝うよ。  
ありがとう。

フフフ。うまくいったぞ…。

なんだ? あ〜! わあっ ひゃあ〜  
いててて。

このお花でお婆さんが うんと元気  
になってくれるといいのになあ!

あ〜 どうして俺はこうツイていな  
いんだ…。  
ちくしょう… 何かいい方法は…  
ん…! お婆さんの家だ。

そうだ よしわかったぞ。  
二人共 食べてしまおう。





G) Yes. Who is it?

W) Granny... Granny, it's me, Little Red Riding-Hood!

G) Ah, I'm so glad you've come!

G) Ahhhh!

W) Phew!

N: The big bad wolf had jumped on Granny and eaten her up whole!

W) He, he, he. This way should work!

LR) Ahh! Granny's going to be so pleased!

W) He, he, he. All I have to do now is (to) wait.

W) Come on, Little Red Riding-Hood, hurry up!

W) She's here!

LR) Hello, Granny!

W) Little Red Riding-Hood!  
Come in!

はい。どなた？

おばあ… エヘン～

お婆さん 私よ、赤ずきんよ。

おお よく来てくれたね。

キャーッ！

ふう～

…狼は、お婆さんにとびかかってま  
るごと食べてしまったのです。

フッフ… これでうまくいくぞ。

ウフッ… お婆さん 喜ぶだろうな。

へへへ。あとは待つだけだ。

あ～ 赤ずきんちゃん

早く おいで。

来たっ！

こんにちは… お婆さん。

おや赤ずきんちゃんかい。

入って おいで。





LR) How are you, Granny?  
Are you feeling better?  
Oh! But Granny, what big ears you've got!

W) All the better to hear you with, my dear.

LR) Oh! And what big eyes you've got!

W) All the better to hear you with, my dear.

LR) Oh! And your mouth...

W) Yes, my dear... all the better to eat you up with!

LR) Ahhh!! Ahhh! Ahhh!

W) He, he, he!

おからだの具合はどうですか お婆さん。

まあー!

お婆さんの耳はとても大きいね。

どうしてそんなに大きいの?

お前のその…可愛い声がよく聞こえるようにだよ。

それに、目も大きいね。

お前の顔がよく見えるようにさ!

口も大きくなって……

それはね。赤ずきん!

お前をつかまえて食べちゃうためさ。

ほらァーッ!

キャー!

フッフッフ。





N: The wolf's snores echoed through the forest.

H) Shh! That snoring's coming from Granny's house, but I'm sure it isn't her!

Right. Let's go and see! Come on!

H) Ah! What's that?

Oh, no! I think he's eaten up Granny!

G+LR) Help! Help! Help!

H) Oh, they're still alive! Right!

N: Quickly the hunter cut open the wolf's stomach with his knife.

グーグー。  
狼のイビキは森じゅうにひびき渡りました。

シー。あのイビキはお婆さんの家から聞こえるけど、お婆さんの声じゃないようだぞ…。

よし、行ってみよう!

あー、こ、これは! 大変だ!  
狼がお婆さんを食べてしまったらしいぞ。

助けてー 助けてー 助けてー。

おっ! まだ生きているようだぞ。  
よしっ。  
猟師はいそいで、ナイフで狼のお腹を切り開きました。





N: And so Little Red Riding-Hood and her granny were saved!

G) What a nasty trick to play! We should get our own back.  
Let's fill him up with stones!

LR) Oh, he's woken up!

W) Oh, that was a good nap,  
oh, but I'm so thirsty!

H) Here he comes!

W) Oh, but I've got a funny feeling inside!  
I wonder why I feel so heavy?

LR) Because you ate two people!

こうしてお婆さんと赤ずきんちゃん  
は助けられたのです。

まったく人をだますなんて!  
こらしめてやらなくちゃあ!  
そうだ このお腹の中に石をつめて  
やりましょうよ!

あっ 目を覚ました!

あーよく眠ったなあ…。  
何だかのどが渴いちまった。

出て来るぞ!

それに急に腹のぐあいがおかしいな。

なぜこんなに重いのかな。

2人も食べたからよ!





W) Ah, yes, that's right! Ugh, oh.

Oh, ugh! Ah, the water looks good!

Agghh!

Ughh!

Ohhh!

OOOH! Ahh! AAAHHH!!

LR) Hurrah! We tricked him!

G) It's so deep he'll never get out  
of there!

H) But that really is bad luck...

LR) Bad luck?

H) About the skin...

LR) Oh.

All) Ha, ha, ha...

…なるほど…そうか…。よっこいしょ。  
ん… ん… ん…。う〜…どっこいし  
よっ よいしょ こらしょ…。

う〜うまそうな水だ!

あっわわ。

ンギャー

うわ〜

わあーあー

うわーい! 狼をやっつけたあーい!

こんなに深いから決して出てこれな  
いよ…………。

しかし 本当においしい事をしたな…………。

何が?

毛皮じゃよ。

まあ!

アッハハ…………。





H) I was so surprised when I realized  
you were inside the wolf!

G) But thanks to you, we're safe.

LR) Yes. Thank you very much!

H) Oh well, I'm glad you are all right.

LR) Oh, Granny, are you feeling better  
now?

G) Feeling better? Oh, yes, I was so  
surprised by the wolf, I forgot I was  
feeling bad.  
I'm fine!

All) Ha, ha, ha...

LR) I'm back!

N: When she got home, Little Red Riding-  
Hood promised her mother  
that she would always go straight  
where she was going and never talk  
to strangers again.

…しかしまあ 狼のお腹に二人がい  
るとわかった時はびっくりしたよ。

おかげで助かりましたよ。

ほんと。おじさんありがとう…。

ああ、無事でなによりだった。

あ、そうだ！ お婆さん病気の具合  
は？

病気？ あっそうだ！ あんまり驚い  
ちゃったんで病気を忘れちゃったよ。  
ほら、この通り……。

アッハハハ……。

ただいまあー！

赤ずきんちゃんは家に帰るとお母さ  
んに誓いました。

もう二度と道草をしたり知らない人  
とお話しをしませんと…。





